ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 18 FEBRUARI 1956 — No. 2458

J.E. Yrausquin wil tussen Antillen en Venezuela economische modus vivendi ontwikkeld zien, dat beide landen ten goede zal komen

Zal Aruba extra olie kunnen gaan raffineren?

ORANJESTAD: — Ten huize van de heer J. E. Yrausquin mochten wij gistermiddag — enige uren na zijn aankomst — een onderhoud met de fractieleider van de P.P.A. hebben over de diverse onderwerpen, die in de loop der tijden op Aruba, zowel als elders zijn opgekomen, dank zij zijn bemoeiingen hierin. Zoals men weet heeft de heer Yrausquin een gedeelte van zijn herstellingstijd in de V.S. en Venezuela, en voornamelijk in het laatstgenoemde land, besteed aan het leggen van economische contacten. Hij deed dit als particulier zakenman, doch kon natuurlijk niet altijd zijn officiële functie van Statenvoorzitter geheel vergeten. Aan de andere kant was dit ook vaak weer een gemak, daar het hem een autoriteit verleende.

Assemblagebedrijven.

Uit het gesprek bleek duidelijk, dat de heer Yrausquin het liefst een economische nauwere band tussen de Antillen en Venezuela zou zien. Hij noemde het een „modus vivendi", bedoelende een samengaan tussen beide landen — eventueel met Nederland erbij — om daardoor voordeel voor beiden te verkrijgen.

Hij zag speciaal mogelijkheden in het opzetten van bedrijven met Antilliaans, Venezolaans en Nederlands kapitaal, die op de Antillen gevestigd zouden worden en Venezuela zouden kunnen gaan voorzien van verschillende eindproducten en de andere landen in de wereld van bewerkte grondstoffen uit Venezuela.

Venezuela immers heeft tal van producten nodig. Er zijn immense projecten aan de gang, die uiteraard de nodige producten vereisen. Mogelijk nu is het goedkoper om deze producten in halfklare toestand naar de Antillen te verschepen, ze hier te assembleren en dan door te voeren naar Venezuela.

Verder kan Venezuela grote hoeveelheden grondstoffen en landbouwproducten aan de rest van de wereld leveren. Nederland beschikt over tal van deskundigen op velerlei gebied, die naar de Antillen kunnen gaan, waar de ruwe producten dan alvast een bewerking ondergaan en met behulp van de technische handelskennis van Nederland sneller en voor een betere prijs afgezet kunnen worden.

Overigens verwachtte de heer Yrausquin wel, dat Aruba en ook Curacao meer olie zullen gaan raffineren zodra de nieuwe concessies uitgegeven zijn.

Antillen hebben voordelen.

De Antillen hebben al enkele voordelen te bieden, o.a. vrijdom van belastingen voor tien jaar voor nieuwe industrieën en binnen enkele jaren hoopt men goedkoop water en electriciteit te kunnen verstrekken. Dit met de nodige kennis en vakbekwame arbeiders zullen belangrijke factoren zijn voor de vestiging van dergelijke industrieën.

De heer Yrausquin verklaarde overigens wel, dat het geheel eerst grondig bekeken moest worden, maar volgens hem was dit toch de weg, waarlangs gewerkt dient te worden.

Voor „Venaruba" behoorlijke belangstelling.

Met de „Venaruba" gaat het naar wens. In Venezuela bestaat veel belangstelling voor het hotel op Aruba, zowel van de zijde van investeerders als van de zijde van adspirant-touristen. Aruba heeft dan ook tal van voordelen boven andere eilanden (Engelse) waar op het ogenblik veel Venezolaanse touristen naar toe gaan.

De afstand is korter, iedereen spreekt bijna Spaans, er is een grote keuze uit goederen en de stranden zijn beslist mooier.

Hij was dan ook vol vertrouwen over de mogelijkheid het benodigde kapitaal bijeen te krijgen.

De gasten, die hedenmorgen op ons eiland aan zullen komen, werden gevraagd omdat zij van hun interesse in Aruba blijk hebben gegeven. Interesse in de vestiging van industrieën, interesse voor investeringen in hotel of industrie.

De heer Yrausquin zal uiteraard in de toekomst nog wel verschillende malen naar Venezuela of andere landen reizen, maar blijft, zoals hij ons tot slot meedeelde, voorlopig op Aruba.

ZEPP ODUBER NAAR DE STATES VERTROKKEN IN OPDRACHT VAN LAGO

ORANJESTAD. — Gistermorgen vertrok met het toestel van de KLM naar de V.S., de heer Zepp Oduber van Lago's Accounting Department. De heer Oduber reist in opdracht van de Lago en zal gedurende enkele weken bij de fabriek van International Business Machines de nieuwe boekhouding machines (electronic computers) gaan bestuderen, die de Lago onlangs besteld heeft. Dit zijn namelijk zeer speciale apparaten, die een vrij ingewikkelde werking hebben. Binnenkort zullen nog enkele andere Lago werknemers de heer Oduber achterna reizen.

JEUGDAFDELING VAN VERENIGING SURINAME TELT REEDS RUIM 60 LEDEN

SAN NICOLAS. — Met de opnieuw in het leven geroepen jeugdafdeling van de Vereniging Suriname te San Nicolas gaat het goed. Reeds werden er enkele vergaderingen van deze jeugdafdeling, „Spes Patriae" genaamd, gehouden en is het ledenaantal gestegen tot 60.

De volgende heren hebben zitting in het bestuur: voorzitter M. Abrahams, vice-voorzitter S. Nickoop, secretaris E. de Freitas, penningmeester W. Havertong en commissaris C. Beyde. Het programma van „Spes Patriae" vermeldt niet alleen vele sporten, als voetbal, basketball e.d., maar ook culturele onderwerpen, zoals toneel en muziek. Voorts behoort het bijbrengen van een gedegen kennis over het moederland Suriname ook tot de doelstellingen, die men nastreeft.

Stichting „Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" attaqueert A.V.B.

ORANJESTAD: — Onder het motto „geen drank bij de sport" heeft het bestuur van de stichting „Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" zich met het volgende schrijven gericht tot het bestuur van de Aruba Voetbal Bond:

„Het bestuur van de stichting „Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" is pijnlijk getroffen door het feit, dat het bestuur van de Aruba Voetbal Bond het nodig heeft geoordeeld de aankondiging van de wedstrijd Atletico Tigre versus A.V.B.-selectie, om welke reden dan ook, te moeten overlaten aan een verkoper van een bekende rumsoort hier ter plaatse.

Het behoeft geen betoog, dat sport en alcohol elkaar niet verdragen en dat één van de redenen van het verlenen van belangrijke subsidies van de zijde van de overheid aan de sportbeoefening op Aruba tot doel heeft het scheppen van gepaste vrije tijdsbesteding voor de opgroeiende jeugd om daardoor de jeugd af te houden van het misbruik van alcohol.

Wij dringen er dan ook bij Uw bestuur op aan ieder samengaan van alcohol en sport, in welke vorm dan ook, te verhinderen".

ZONDAGMIDDAG TREKKING DAKOTALOTERIJ

ORANJESTAD. — Zondagmiddag a.s. zal van zes uur tot kwart voor zeven de trekking plaats vinden van de loterij „Pa Misa di Dakota". De trekking zal op de radio beluisterd kunnen worden op de golflengte van Radio Kelkboom.

De namen van de Venezolaanse bezoekers

ORANJESTAD. — De namen van de Venezolaanse industriëlen en financiers, die heden op Aruba zijn gearriveerd om hier het weekeinde door te brengen zijn:

de heer E M. Elrinck, president van de „Financiadora Nacional en Inversora Venezolana"
dr. J. C. Lairet, president van de „Banco de Comercio"
de heer Carlos Duarte, president van „Auto-Agro"
de heer Josef W. Foss, general-manager van „General Tire Factory"
de heer Miguel Angel Senior, financier
de heer Juan Aletti, president van „Fibro Cemento"
de heer Julio César Volante, architect
de heer José Avasalo, aannemer
de heer George Spirs, president van de Amerikaanse Kamer van Koophandel in Venezuela
dr. Enrique Acosta, medicus
de heer Antonio Braschi, president van „Publicidad Ars"
de heer Duque Prieto, handelaar
dr. Efrain Schacht Aristeguieta, advocaat
de heer Jorge Brucker, handelaar
de heer Horacio Rigobón, handelaar
de heer Philip A. Mallen, advocaat.
de heer Luis Bañados, directeur „Bolivar Film"
de heer Jiuseppe Lamanna, technicus van de „Bolivar Film"
de heer Enrique Culla Loyala, cameraman „Bolivar Film".

Ten slotte zullen er met het gezelschap meekomen een aantal journalisten van „El Universal", „El Heraldo", „La Esfera" en „El Nacional".

J. E. Yrausquin na maandenlange afwezigheid arriveerde gistermorgen weer op Aruba

ORANJESTAD: — Om half elf gistermorgen kwam met de PJ-CVA, het K.L.M.-lijntoestel uit Maiquetia, op Aruba aan de fractieleider van de P.P.A. in de Staten en Eilandsraad en voorzitter van de Staten der Nederlandse Anillen, de heer J. E. Yrausquin. De heer Yrausquin was vergezeld van zijn echtgenote en vier cineasten van de „Bolivar Film" en een publiciteitsman, die vooruit waren gereisd op de Venezolaanse industriëlen en financiers, die hedenmorgen om tien uur verwacht worden.

De werkzaamheden zullen hervat worden.

De heer Yrausquin, die, zoals men weet, vrij ernstig ziek is geweest en daardoor maandenlang — in feite vanaf Juli verleden jaar — buitenlands heeft vertoefd, zag er wel een stuk beter uit dan toen wij hem in October tijdens het Koninklijk Bezoek voor het laatst zagen. Hij is thans zoverre hersteld, dat hij zijn werkzaamheden, zij het op een wat beperkter schaal dan voorheen zal kunnen hervatten.

Op het vliegveld waren de drie gedeputeerden, de heren P. Croes, O. S. Henriquez en E. O. Petrona, ter begroeting aanwezig, alsmede verschillende partijgenoten en Eilandsraadleden

Nog geen verklaring aan de pers.

Na een kort oponthoud in het stationsgebouw van het Prinses Beatrix Vliegveld reden de heer en mevrouw Yrausquin direct door naar hun woning aan de Boulevard. De heer Yrausquin wenste — in verband met de reis, die hij net achter de rug had en de daardoor ontstane vermoeienis — liever nog niet direct een verklaring aan de pers af te leggen.



De heer en mevrouw Yrausquin werden op het vliegveld welkom geheten door de gedeputeerden. (Foto Bonke)

De 6% loonsverhoging van de Lago

SAN NICOLAS. — Met betrekking tot de recente loonsverhoging bij de Lago van 6% kregen wij gisteren nog de volgende nadere gegevens. De verhoging is de 1e Februari ingegaan en bedraagt 6% van het basisloon met een minimum van 12 cent voor hen, die per uur uitbetaald worden, 96 cent voor de dagloners en Fl. 23,— voor hen, die een maandsalaris genieten. De bedragen zullen voor de eerste groep met een halve cent naar boven worden afgerond, voor de dagloners met vijf cent naar boven en voor de derde groep met een gulden naar boven.

Daar de minimum verhoging voor uurloners 12 cent bedraagt krijgen verschillenden uit deze groep een loonsverhoging, die aanzienlijk boven 6% ligt. Zo gaat b.v. het uurloon van een „yardman" omhoog van Fl. 1,36 tot Fl. 1,48, een percentuele verhoging dus van 8,8%!

De minimale verhogingen voor de groep, die op een maandsalaris is aangenomen bedraagt Fl. 23,— voor hen, die 44 uur per week werken, Fl. 24,— voor hen, die 45 uur werken, en Fl. 26,— voor hen, die de 48 uur volmaken.

Geslaagde Arubaanse studenten in Nederland

ORANJESTAD. — De heer John R Leo, medisch student aan de R.K. Universiteit te Nijmegen is de 14e Februari j.l. geslaagd voor het tentamen „Elementaire Biologie en Cytologie", nadat hij in de loop van dit studiejaar reeds geslaagd was voor de tentamina „Medische Physica" en „Anorganische Chemie". Voorts is het nog vermeldenswaard, dat Gerrit van Balen, die in IJmuiden Gemeentefinanciën studeert, onlangs de examens Staatsrecht, Burgerlijk Recht en Gemeenterecht met zeer goed gevolg heeft afgelegd.

De ouders van beide studenten worden langs deze weg door ons en ook door het bestuur van de „3 A's" (Asociacion de Alumnos Arubanos) gefeliciteerd.

BETALEN IS IETS ANDERS DAN BESTELLEN

ORANJESTAD. — In onze editie van de 16e dezer namen wij op de eerste pagina de brief op, waarmee de UNA-fractie in de Eilandsraad zich tot het B.C. heeft gewend en die voorstellen bevatte omtrent de besteding van het Begrotingsoverschot van 1955. In de betreffende brief stond sub. 8: „Betaling van een distillatieeenheid Fl. 1.000.000,—". Hieruit hadden wij in ons artikel geconcludeerd, dat de UNA er voorstander van was slechts één eenheid te bestellen. Achteraf blijkt dit een verkeerde conclusie te zijn geweest. De UNA blijft nog steeds bij zijn standpunt om, al naar de behoefte zich doet gevoelen, de eenheden te estellen met een maximum aantal van drie. Het voorstel in de brief sub. 8 gedaan, zou slechts inhouden om vast de eerste eenheid uit het begrotingsoverschot 1955 te betalen, zodat er minder geld geleend behoeft te worden.

VEROORDEELD WEGENS DOBBELEN OM GELD IN HET OPENBAAR

ORANJESTAD. — De 14e October van het afgelopen jaar hadden zij met zijn vijven om geld zitten te dobbelen bij de ijsfabriek in de Weststraat, maar daar C.G.H. uit de Havenstraat gistermorgen niet was komen opdagen stonden er maar vier van de vijf verdachten voor rechter G. Fikkert, t.w. de uit Santo Domingo afkomstige F.C. uit de Arendstraat te Oranjestad, Th. A. R. uit Kaas di Paloma, de Curacaoenaar E. M. W. uit de Milonstraat. Dakota, en ten slotte O.C.B. op St. Maarten geboren en woonachtig in de St. Maartenstraat

Zij waren indertijd op heterdaad betrapt en konden gistermorgen dan ook niet veel anders doen dan het tenlaste gelegde toegeven.

De plv. Officier van Justitie, de heer T. R. de Palm, vond het al erg genoeg, dat er in clubs e.d. herhaaldelijk om geld werd gespeeld (Jackpots) en z.i. had het zeker geen pas, dat volwassenen de jeugd in het openbaar voorgaan in deze verwerpelijke spelen. Hij eiste derhalve boetes variërend van Fl 10.— tot Fl 20.—

Mr. Fikkert egaliseerde de straf door alle vijf de verdachten tot Fl 15.—, subs. 6 dagen hechtenis te veroordelen.

DRONKEN MAN SCHOLD POLITIEAGENT UIT

ORANJESTAD. — De eenendertigjarige Arubaans A.B. uit Pos Chikito was op 18 October van het vorige jaar dronken in de Helfrichstraat aangetroffen door de politie. Hij werd derhalve meegenomen en ingesloten. Daar een en ander in het geheel niet in goede aarde viel bij B. begon hij de politieagent, die hem insloot — voor zijn eigen en andermans veiligheid — op de gemeenste manier uit te schelden.

Gisteren werd hij door de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg conform de eis van de Officier van Justitie veroordeeld tot Fl. 15,— subs. 6 dagen wegens openbare dronkenschap en Fl. 50,— subs. 20 dagen wegens het schelden.



De heer L. Leonardo (midden) vierde Donderdagavond in het clubgebouw van de Douane Sport Vereniging zijn zilveren jubileum als ambtenaar bij de douane. Hier wordt het jubilerende echtpaar juist gelukgewenst door de heer H. W. J. van der Weide, de Landsontvanger op Aruba. (Foto Bonke)

LAGO SLEEPBOOT „SAN NICOLAS" HEDENMORGEN OVERGEDRAGEN

SAN NICOLAS. — Gistermiddag arriveerde in de haven van San Nicolas Lago's tweede nieuwe sleepboot, die de naam „San Nicolas" zal dragen. Verleden jaar kwam een sleepboot van dezelfde klasse reeds naar het oliebedrijf. Deze boot heet de „Oranjestad" en is geruime tijd al in actieve dienst.

Het schip zal hedenmorgen om half tien aan de Lago overgedragen worden tijdens een korte plechtigheid aan boord van het schip.

S. MASON ZAL SODA FOUNTAIN EN RESTAURANT VAN DE ESSO CLUB GAAN BEHEREN

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal omstreeks 1 Maart aanstaande de soda-fountain en het restaurant van de Esso Club in de Lago Colony wederom door de heer Sydney Mason beheerd worden. Voordien trad hij met een partner reeds op als zodanig, doch voor gedurende ongeveer een jaar waren de fountain en het restaurant onder het beheer van Baardse Trading Co., Inc.

Regering diende bij Staten Nota van Wijziging in van uitkering aandelen Landsloterij

ORANJESTAD: — De Regering der Nederlandse Antillen heeft bij monde van zijn minister van Financien, de heer F. J. C. Beaujon, aan de Staten een ontwerp van wijzigingen met betrekking tot uitkering van aandelen uit de Landsloterij toegezonden.

De Memorie van Toelichting schrijft onder meer het volgende hierover.

„In de Toelichting op de ontwerpbegroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1956 werd aan de Staten de toezegging gedaan, dat de indiening van de bedoelde ontwerp-begroting zou gevolgd worden door een Nota van Wijzigingen, waarin de door de Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij voor het jaar 1956 voorgestane wijzigingen in de lijst van instellingen die uit de Landsloterij uitkeringen ontvangen, zouden worden verwerkt.

De hierbij ingediende Nota van Wijzigingen strekt ter nakoming van deze toezegging. Schrapping, c.q. vermindering van het aantal aandelen wordt voorgesteld op grond van de uitgebrachte accountantsrapporten, waarvan overlegging ter Griffie van de Staten reeds plaatsvond. Hierbij kan nog worden vermeld, dat de Regerig het maximum aantal aandelen per instelling heeft bepaald op vijf aandelen. In verband hiermede is de Stichting St. Dominicus Liefdewerk aangezegd zich in een aantal afzonderlijke organisaties te splitsen, aan welke dan, elk afzonderlijk, aandelen kunnen worden toegewezen. Aan de Stichting Monumentenzorg Curacao worden twee aandelen toegekend.

De wijzigingen aangebracht in le artikelen 8 en 12 zijn het gevolg van de in de lijst van instellingen aangebrachte mutaties en behoeven naar de mening van ondergetekende geen nadere toelichting".

Voor de Arubaanse instellingen worden de volgende wijzigingen voorgesteld:

a) *De Afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond* wordt opgenomen voor ½ aandeel in plaats van voor 1½ aandelen, terwijl de woorden „met bepaling, dat 1 aandeel zal dienen tot versterking van het bouwfonds voor een eigen lokaal" vervallen.

b) *Het Christelijk Militair en Zeemanshuis Aruba* wordt opgenomen voor 2 aandelen in plaats van voor 3 aandelen.

Geen doodstraf meer in Engeland

POLITIE NU BEWAPEND?

LONDEN. — Sir David Gammans, Conservatief parlementslid, heeft op een clublunch te Sheffield de waarschuwing geuit, dat als gevolg van het besluit om de doodstraf af te schaffen, de politie wellicht gewapend moet worden. Het publiek, zei hij, hoeft zich niet geschokt te voelen, indien de politie nu om wapens vraagt. Het is interessant te weten, hoeveel mensen nu bereid zijn politie-agent of gevangenbewaarder te blijven, nu de gemeenschap niet bereid is hen te verdedigen tegen wanhopige misdadigers. De stemming in het Lagerhuis om de doodstraf af te schaffen noemde Sir David „een overwinning van het gemoed op het verstand."

Nederlandse rijbewijzen kunnen in de Antillen vernieuwd worden

ORANJESTAD. — Gezien thans de tijd aanbreekt, dat de Nederlandse rijbewijzen, uitgereikt in 1951, successievelijk komen te vervallen, deelde de consul van de Kon. Nederlandse Toeristenbond (ANWB) op Aruba, de Heer Jos A. van der Schoot, ons als volgt mede:

„Aangezien vele leden ons verzochten om inlichtingen betreffende vernieuwing van het Nederlandse rijbewijs, heeft de ANWB zich gericht tot het Ministerie van Verkeer en Waterstaat te den Haag, alwaar men het volgende mededeelde:

Het is mogelijk zijn Nederlands rijbewijs (mits dit niet langer dan drie jaar is verlopen) vanuit de Antillen te vernieuwen. Men ontvangt dan een departemental rijbewijs, dat is uitgeschreven op het adres in de Nederlandse Antillen.

Dit document is vijf jaar geldig en kan evenals het normale Nederlandse rijbewijs tot drie jaar na de vervaldatum worden vernieuwd. Bij een eventuele vestiging in Nederland kan op grond van dit (departementaal) rijbewijs binnen genoemde termijn (dus 8 jaar na datum van afgifte) een Nederlands-rijbewijs verstrekt worden, zonder dat een rij-examen behoeft te worden afgelegd.

Om het Nederlandse rijbewijs te kunnen laten vernieuwen, dient men persoonlijk een zogenaamde „Eigen Verklaring" naar waarheid in te vullen en te ondertekenen, wanneer men echter de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, moet men bovendien de achterzijde van de „eigen verklaring" laten voorzien van de aantekening van een dokter (dit mag niet de huisdokter zijn).

Binnenkort zullen ten kantore van de ANWB vertegenwoordigers in de Antillen, de formulieren voor „Eigen Verklaring" tegen betaling van een gulden verkrijgbaar worden gesteld.

Op grond van de „Eigen Verklaring" wordt, indien alles in orde is bevonden door het Centraal Bureau voor de afgifte van Rijvaardigheidsbewijzen te den Haag, de zgn. Geneeskundige Verklaring" verstrekt, die o.a. nodig is bij de aanvraag voor vernieuwing. Verder zijn twee pasfoto's nodig.

Daarnaast dient een uittreksel uit het bevolkingsregister van de woonplaats van betrokkene te worden overlegd, zodat het Ministerie direct kan zien dat het een niet ingezetene betreft. Uit dit uittreksel moet blijkens de woonplaats in het buitenland (Antillen) de voornamen en de geboortedatum van betrokkene. Voorts dient een adres in Nederland te worden opgegeven, alwaar het nieuwe rijbewijs kan worden heengezonden, in verband met de betaling.

Zij die nadere inlichtingen wensen over de vernieuwing van hun Nederlandse rijbewijs kunnen zich te allen tijde tot een der ANWB vertegenwoordigers in de Nederlandse Antillen wenden.

Vier nieuwe ministers in Venezolaans kabinet

Naar wij vernemen zijn gisteren vier nieuwe ministers door de president van de Venezolaanse regering, generaal Marcos Pérez Jiménez beedigd. Vele hoge autoriteiten waaronder het voltallig Venezolaanse kabinet woonde de plechtigheid in het presidentiele Miraflores paleis in Caracas bij. De mutatie in de regering van ons nabuurland betekent geen wijziging van het politieke beleid, zoals dat in de afgelopen drie jaar is gevolgd.

De secretaris van de regering dr Raul Soules Baldo verklaarde dit laatste tegenover de pers, welke hij op Miraflores had uitgenodigd. Hij legde er de nadruk op dat de wijziging gezien moet worden als een administratieve maatregel, zonder enige politieke betekenis.

De vier ministers zijn doctors Oscar Rodriguez Gragirena, oud-directeur van de Banco Obrero, Dario Parra, oud-procureur generaal, Kolonel Luis Felipe Llovera Paez, oud-directeur van het Bureau voor Speciale Onderzoekingen en Jose Loreto Arismendi, oud-minister van Opvoeding.

Respectievelijk hebben de nieuwe gezagsdragers deze portefeuilles gekregen: Openbare Werken, Onderwijs Verkeer en Vervoer en Buitenlandse Zaken.

Dr Arismendi heeft dus de portefeuille van Onderwijs verwisseld voor Buitenlandse Zaken.

De afgetreden ministers zijn: Dr Otañez van Buitenlandse Zaken, dr Lara van Openbare Werken, en Kolonel Moreno van Verkeer en Vervoer, die op het ogenblik in de V.S. iveroeft als gast van de Amerikaanse luchtmacht.

Het zijn de eerste kabinetsveranderingen sinds de president als constitutioneel gezagsdrager van Venezuela werd ingehuldigd in April 1953.

De nieuwe functies van de afgetreden ministers zijn nog niet bekend. Het is waarschijnlijk dat dr Otañez, de afgetreden minister van Buitenlandse Zaken een hoge post zal krijgen op een der belangrijkste Venezolaanse ambassades in het buitenland.

A.S. ZONDAG WEER KINDERMIDDAG IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — De populaire kindermiddagen, die tot voor kort iedere Zondagmiddag in het clubgebouw van de Vereniging Suriname gehouden werden en die door omstandigheden een korte tijd onderbroken moesten worden, zullen te beginnen met a.s. Zondag weer normaal doorgaan.

BINNENKORT BESTUURSVERKIEZING ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — De 27e a.s. zal door de Rotary Club op Aruba een nieuw bestuur gekozen worden. Naar ons van officiële zijde werd medegedeeld hebben de heren Ch. F. Smith, C. J. Neme en J. Dickie zich candidaat gesteld voor de functie van voorzitter.

SPECIALE UITZENDING VAN VOZ DI ARUBA I.V.M. VERJAARDAG VAN JONGSTE KONINGSKIND

ORANJESTAD. — In verband met de verjaardag van Prinses Marijke, die heden gevierd wordt, kwam radio Voz di Aruba hedenmorgen om kwart voor acht met een speciale uitzending in de aether. Vanavond van kwart over zeven tot half acht zal deze uitzending herhaald worden.

HOOFD VOORLICHTINGSPOST NAAR NEDERLAND

Heden vertrekt de heer H.G. Hermans, hoofd van de Voorlichtingspost Nederlandse Antillen, naar Nederland om daar van enkele maanden vacantie te genieten. Zijn echtgenote reist met hem mee, de kinderen Hermans verbleven al enige tijd in Nederland.

De heer Hermans zal plm 4 maanden wegblijven. Wij wensen hem en mevrouw Hermans een voorspoedige reis en een prettig verblijf in Europa toe.

BOKST ARCHIE TEGEN POMPEY?

SAN DIEGO.: — Archie Moore, die zegt, dat hij en zijn manager „elkaar altijd tegenspreken", heeft vandaag opnieuw uitdrukkelijk verklaard, dat hij zijn wereldtitel halfzwaargewicht op 13 Maart a.s. niet tegen Yolande Pompey, uit Trinidad, in Londen zal verdedigen. Maar zijn manager, Charley Johnston, verklaarde, dat het gevecht beslist doorgaat, hoewel hun vertrek naar Engeland uitgesteld tot na het onderzoek door de Britse boksbond inzake de recente partij tussen Kid Gavilan en Peter Waterman.

Moore heeft een contract getekend om op 27 Februari in San Diego uit te komen tegen Fave Whitelock in de zwaargewichtklasse; vier dagen later wordt hij in Londen verwacht. Ook is reeds een exhibitie-partij gearrangeerd tussen Moore en een andere Amerikaanse boksers, Howard King, in San Franscisco voor aanstaande Maandag.

ARCHITECT WERKT PLANNEN UIT

Aan een architectenbureau is opdracht gegeven volledige plannen voor de bouw van een ziekeninrichting beoosten de haven uit te werken.

FRANSE KOLONISTEN WILLEN EMIGREREN

RABAT. — De Marokkaanse radio meldde, dat honderden Franse kolonisten in Marokko inlichtingen hebben ingewonnen over hun vooruitzichten als emigranten naar Brazilië. Een groep kolonisten heeft reeds besloten hun land te verkopen en naar Brazilië te emigreren.

OPSTAND IN PERU BREIDT ZICH UIT

LIMA. — Volgens de jongste berichten breidt de opstand in Perú zich snel uit over het Noordoosten van het land. Ook het garnizoen van Trujillo, een belangrijke stad in het Noordwesten, sloot zich bij de opstand aan.

COLLECTIEVE BOERDERIJ KOCHT OOGST IN MOSKOU

MOSKOU, 17 Febr.: Op het congres van de communistische partij in Rusland deelde Chroesjtsjef, volgens het officiele Russische persbureau Tass, mede, dat een collectieve boerderij twaalf man in een vrachtauto gezonden heeft om haver, gerst, boekweit en andere producten bij een kleinhandelaar in Moskou te kopen om haar productie-quota te vullen. „Dit geval staat niet op zichzelf", aldus de Russische partijsecretaris. Dergelijke „zakenlieden" brengen grote schade toe aan het landbouwprogramma, klaagde hij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij [illegible] Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 18 Februari:
DE VEER THEATER 20.30: „Bad Day at Black Rock"
18.00: „Gelukkig Hans"
RIALTO 20.00: The man from Alamo"
PRINCIPAL 20.00: „Drums of Tahiti"
18.00: „Este mundo nuestro"
AURORA 10.30: „Captain Kid and the slave girl"
SAVANETA 19.30: „La entrega"

Zondag 19 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „The man from Alamo"
20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 18.00: „Arizona Whirlwind"
20.00: „The man from Alamo"
PRINCIPAL 18.00: „Robinson Crusoe"
PRINCIPAL 18.00: „Robinson Crusoe"
20.00: „The high and the migty"
AURORA 18.00: „Gun Law Justice"
19.30: „De Ranchero a empresario"
SAVANETA 18.30: „Texas Lawman"
19.30: „Man in the dark"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week 18 t/m 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENTEN
Protestantse Gemeente van Aruba te Oranjestad:
Zondag 19 Febr. om 9.00 v.m. Ds. W. J. H. Baart. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom.
San Nicolas:
10.30 v.m. Ds. W. J. Baart in de Methodisten Kerk
Protestantse Gemeente van Piedra Plat:
19. Febr. 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof.
Te San Nicolas:
19 Febr. 5.30 n.m. in de Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.45 (Kindermis) en 9.00
Cura' Cabal: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (kindermis) en 8.30

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 18 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anunclos)
12.00 Lunchmuziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.13 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Zondag 19 Februari:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Prog. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V.
10.00 Sluiting

BRUTALE DIEF BEROOFT RIJKEN AAN DE RIVIERA VAN JUWELEN EN GELD

CANNES. — Een brutale juwelendief heeft zich meester gemaakt van juwelen ter waarde van 20.000 dollars (bijna 38.000 gulden) uit de slaapkamer van de Griekse miljonair, Siphridon Catapodis. De dief was hier nog niet mee tevreden, want hij doorzicht ook de zakken van de slapende milionair.

De politie gelooft, dat de diefstal gepleegd is door dezelfde man, die uit de villa van de voormalige koningin van Griekenland, Elizabeth, juwelen stal, waaronder een beroemd dubbelsnoerig paarlen-collier, het tevens historische waarde heeft. Men verdenkt de „Arsène Lupin van de Rivièra" van deze diefstallen, aangezien de omstandigheden en de werkwijze bij verschillende aan de Rivièra gepleegde juwelendifstallen in de laatste tijd overeenkomst vertonen. De brutaliteit van deze man is al legendarisch: de Franse pers heeft hem de bijnaam „Arsène Lupin", een beroemde gefingeerde gentleman-dief gegeven.

De geheimzinnige man wandelde de kamer binnen van de slapende Catapodis en diens vrouw. Hij trok de laden van een kast één voor één open en vond de juwelen. Vervolgens ging hij naar de badkamer en keerde de zakken van Catapodis' pantalon binnenste buiten. Daarin vond hij ongeveer 1000 gulden.

De politie meent mensen te hebben gevonden, die hem gezien hebben. Er wordt thans aan een portret van hem gewerkt, dat aan de hand van door de getuigen gegeven beschrijvingen wordt gemaakt.

Juwelendiefstallen aan de Franse Rivièra zijn de laatste jaren veelvuldig voorgekomen. Drie jaar geleden werd er een gepleegd, waarbij de buit een waarde had van 150.000 gulden.

Sinds September verleden jaar werden er acht gepleegd. Eén daarvan gebeurde in het kasteel van prins Aly Khan, waar juwelen ter waarde van 2000 gulden werden gestolen.

Ruim een jaar geleden wist de politie een Italiaanse jongeman te pakken die een serie diefstallen had gepleegd. Bij het onderzoek was gebleken, dat de dief erg lenig moest zijn. Uit deze aanwijzingen had zij kunnen afleiden, dat de Italiaan Spada de diefstallen gepleegd moest hebben. Spada stond n.l. in de politie-dossiers wegens andere diefstallen en stond daarin te boek als een buitengewoon lenige jongeman.

PAGINA TRES

Senjor Yrausquin despues di largo ausencia atrobe na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera mainta pa 10 or y mei a jega Aruba cu avion di K.L.M. for di Malquetia, lider di fraccion di P.P.A. den Staten y Eilandsraad y president di Staten di Antilia Neerlandesa, Senjor J. E. Yrausquin.

Senjor Yrausquin tabata acompanja di su esposa y cuater fotografo cinematografico di compania „Bolivar Film" y un homber di publicidad, cu a biaha dilanti di e industrialnan y financieronan venezolano cu lo jega awe mainta pa diez or.

Sr. Yrausquin, cu segun nos tur casi sabi tabata hopi malo y pesey varios luna largo mester a keda na exterior, ta munstra hopi mas mehor cu ultimo biaha cu nos a weta esta durante di bishita di pareha real na October. E ta sintiele asina bon awor cu e por cuminza cu su trabaonan aunque esey mester socede poco poco.

Na vliegveld tabatin tres deputado, Senjores P. Croes, O.S. Henriquez y E.O. Petrona, pa duna e personanan ariba menciona bon bini y tambe varios simpatizadornan y miembronan di Eilandsraad.

Despues di a saluda tur presentenan na Prinses Beatrix Vliegveld Sr. y Sra. Yrausquin a sali pa nan domicilio na Boulevard.

Senjor Yrausquin no a duna nada pa publicidad na vliegveld pa motibo di e cansancio di e biaha cu el a haci.

Ayera tardi seis or tabatin un conferencia cu prensa di Aruba y Dialuna nos lo duna nos lectornan e resultado.

Estudiantenan Arubano cu a slaag na Hollanda

ORANJESTAD. — Senjor John R. Leo, estudiante pa medico na Universidad di Nijmegen a pasa su tentamen pa Biologie y Cytalogie elementario dia 14 di Februari cu bon resultado, despues di a pasa su tentamen pa Physica medica tambe cu bon resultado den e mes un anja di estudio aki.

Tambe a pasa su examen cu mashar bon resultado Senjor Gerrit van Balen, kende ta studia Gemeentefinancien na IJmijden.

Mayornan di ambos estudiante ta worde felicita sinceramente door di nos redaccion y tambe door di Asociacion di Alumnos Arubanos.

ZEPP ODUBER A BAI ESTADOS UNIDOS PA LAGO

ORANJESTAD. — Ayera mainta a sali cu avion di K.L.M. pa Estados Unidos Senjor Zepp Oduber di Lago's Accounting Department. Sr. Oduber ta di biaha bao di comando di Lago. Senjor Oduber lo keda algun siman pa e studia e systema nobo di e machinesnan di boekhouding na e fabrica di International Business Machines, di unda Lago a encarga su machinnan. Esakinan ta aparatonan mashar especial y cu ta traha complica. Pronto algun empleado mas di Lago lo sigui Senjor Oduber.

AWE NOCHI ATLETICO TIGRE CONTRA SELECCION DI ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion awe nochi lo tin e encuentro entre equipo argentino Atletico Tigre y e Seleccion di A.V.B. Ultimo biaha cu nos oncena nacional tabata den accion tabata na December 1955 den e ultimo wega contra di e equipo colombiano D.I.M. E colombianonan a logra derrota nos muchanan dos biaha cu e mes score di 3-1.

Atletico Tigre a yega Aruba for di Diahuebs atardi. Durante e jira cu nan ta haciendo nan a hunga 13 partido caba, for di cual nan a gana 8, perde 2 y empata 3. E siguiente hungadornan ta forma e club: Miguel Rugilio, keeper cu hopi biaha a worde escohi como keeper di e seleccionado argentino, e la hunga contra di Inglaterra y Spanja, mientras cu pa su magnifico actuacion na London e prensa ingles a bautizele „Leon di Wembley". Oscar Gaggino, back derecho cu potente y sigur shot anteriormente di Huracan. Rodolfo Bores, back izquierdo, masha rapido y valiente cu ta forma bon pareha cu Gaggino, e la worde escohi den e preseleccion pa e equipo argentino cu ta actualmente na e campeonato sudamericano na Montevideo. Fernando Giancerra di 20 anja half izquierdo cu ta kibra atakenan bon. Enrique Brunetti, centerhalf un di e valornan di categoria di e equipo cu ta hunga masha bon cu cabez especialmente den defensa. Jorge Hidalgo, half derecho, capitan di e equipo, chikito pero cu un corazon grandi pa e deporte y ta e miherden halfline, tambe a bai den e preseleccion pa e equipo argentino pa Montevideo. Adolfo de Bourgoing, rechtsbuiten di hopi velocidad y bon dribbling, posee shot peligroso y un gran valor di e delanteria. Norberto Mendez, rechtsbinnen, ta e mihor hungador di e equipo, diez anja consecutivo e tabata rechtsbinnen di e seleccion argentino hungando contra di Italia, Inglaterra y Spanja, di shot impresionante y sen por ta laga recuerdo grato den e publico. Luis Cesareo, midvoor, ta e goal-getter di e equipo, masha oportuno y ta hunga masha bon cu cabez dunando cualkuier defensa hopi trabao Eugenio Aguilar, linksbinnen ta e trabador duro di e atakenan di Tigre aunke cu su wega no ta luci pa e publico, toch e ta di hopi efecto pa e rendimiento di su equipo. Jorge Sanchez, linksbuiten masha rapido cu ta hunga cu hopi tecnica y di pasenan zuiver. Norberto Revecca, Juan Shiaffino, Juan Carlos Burgos, Miguel Alcabin, Norberto Druciuk (apenas 16 anja), Eduardo Yacuzzio y Mario Bacignani ta e hungadornan di reserva cu e equipo argentino ta trece. E E joven Druciuk ta worde considera como e hungador di mas porvenir di Tigre. E resultado di e weganan cu Tigre a hunga te ainda ta lo siguiente: Nan a gana Municipal Lima 3—1. Emelec Ecuador 4—2. Barcelona Ecuador 2—1. Ibague Colombia 4—1, Haiti 4—2. Haiti 2—1, Haiti 8—1. Jamaica 5—1. Nan a perde contra di Barcelona Ecuador 1—3, Corsow, 3—4 y empata cu Seleccion Quito 2—2, Nacional Medellin 2—2 y Huracan 0—0.

Pa enfrenta awe nochi y escohiendo for di e hungadornan cu Elftalcommissie di A.V.B. a selecciona nos lo a forma e siguiente alineacion: Keeper Osvaldo Lolli, backs Joy La Rosa y E. Molina, halfline Bibi Perez, Rey Nicolaas y Joe Boye, linea delantera Peews Tromp, E. Gonzalez, Gochi Brion, Doc Williams y Janny Brokke. Esaki no ta e alineacion oficial sino uno cu nos lo a forma. Contrariamente na tur otro pais di mundo aki e seleccion, aunke forma di uno of dos dia adelanta, no ta worde duna pa publicidad. Nos a critica ariba e asunto aki caba promer cu e di dos partido contra di D.I.M. y e biaha aki atrobe nos mester bisa a duel nos masha di a hanja e contesta cu e alineacion lo no worde anuncia sino te na momento cu e hungadornan subi tereno. Si ta miedo di critica e comision tin nos ta hanja cu esaki no ta necesario, pasobra tarde of tempran critica ta bini toch. Ademas nos semper a percura di duna critica pa drecha algo y no pa trata di danjele. Un chempel ta cu den e preseleccion nos a hanja cu e hungador di Trappers Yendi Croes tambe mester a worde escohi pa su bon rendimiento durante e campeonato y prueba ta cu e critica a yuda ya cu Diahuebs anochi ora cu nos a bai presencia e practica den Wilhelminastadion nos a nota cu Yendi Croes tambe tabata hungando. Nos no a pone den nos seleccion, pero si algo pasa uno di e trio di delantero anto e ta uno di e promernan cu mester drenta. Laga nos spera cu en lo futuro nos lo por tin e dicha di si hanja ta com e alineacion lo ta pa un encuentro similar.



Dia 31 di December 1955 a drenta estado matrimonial den Iglesia di parochia Saafelden na Salzburg (Oostenrijk). Senjor Maiky Boekhoudt y Srta. Tonny van de Linsdonk. E ceremonia a worde haci door di Pater P. Brenninkmeijer. Mehor laat cu nunca nos a pensa ora nos a hanja e portret y nos ta felicita e pareha aki sinceramente deseando nan hopi felicidad den nan bida matrimonial.

Cumpleanjos Feliz

Hiep, hiep, hoera, nos ta grita awe pa e encantadora hobencita Glanda Arlinda Franken, kende a cumpli tres anja awe. E ta banja tambe un felicitacion especial di su amiguito Mirton Koolman.

— — —

Sra. Cecilia Geerman mashar hopi felicidad nos ta desea bo den futuro. Sra. Geerman a cumpli awe 26 anja. Felicitacion ta bini tambe di su estimado esposo, di su jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lulu, Esi y Efe. Muy especial tambe di su mama Maria y su tata Simon, su rumannan y su cuñanan.

— — —

Hopi anja di bida mas nos ta desea e hoben pareba, Sr. Francisco Reinato Wever y Sra. Maximina Geerman de Wever, kende a cumpli awe un anja casa. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y su rumannan.

Hopi felicidad nos ta desea Sr. C. Coronel pa motibo cu manjan e ta celebra su cumpleanjo. Tambe nos ta felicita Senjora Coronel y Srta. Coronel cu e fiesta natal di nan esposa y tata respectivamente.

— — —

Na e gentil caballero Senjor Francisco Zambrano nos ta dirigi aunque poco tempran un felicitacion especial como manjan Sr. Zambrano ta celebra su 41 anja di edad. Na su esposa y jiunan tambe nos mas sincera felicitacion.

— — —

Manjan ta cumpli su promer anja e simpatico hobencito James Albert Oduber. No laga duda cu manjan lo tin hopi fiesta pa James como ta su promer anja e ta celebra. Hopi suerte y salud nos ta deseabo den bo futuro bida.

— — —

Benny Thijssen te cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y di tur su rumannan y sobrinanan. Hunto cu tur e felicitacion cu Senjor Thijssen lo recibi riba e dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Manjan tin hopi fiesta na cas di Senjor Albino Martijn. No pasobra ta dia domingo si no cu Senjor Martijn ta cumpli 21 anja tambe. Felicitacion ta bini di su tata Paulus, su mama Editha, su diez rumannan, tres sobrinanan, tres sobrinonan y tambe di su cuña Carmen Martijn. Muy especial ta deseele tur felicidad su esposa Ramona y su jiu Querino. Nos mehores deseonan na Senjor Martijn en lo futuro.

— — —

Tur e amiganan y esey nan ta uncantidad grandi di Senjorita Bibi Lacle ta larga felicitele awe pa motibo di su cumpleanjo. Nos tambe ta agrega di nos sinceramente.

Happy Birthday a worde canta pa Maria Margaritha Quijada, kende a celebra ayera cu cumpleanjo. Hunto cu tur e felicitacion cu el a banja ayera tabatin tambe di familia Quijada y di familia Nuboer. Nos ta desea e carinjosa hobencita aki hopi felicidad den su futuro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

CINE

Diasabra 18 Februari.
DE VEER THEATER 20.30: „Bad Day at Black Rock"
18.00: „Gelukkig Hans"
RIALTO 20.00: The man from Alamo"
PRINCIPAL 20.00: „Drums of Tahiti"
18.00: „Este mundo nuestro"
AURORA 19.30: „Captain Kid and the slave girl"
SAVANETA 19.30: „La entrega"

Diadomingo 19 Februari:
DE VEER THEATER 18.00: „The man from Alamo"
20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 18.00: „Arizona Whirlwind"
20.00: „The man from Alamo"
20.00: „The high and the migty"
AURORA 18.00: „Gun Law Justice"
19.30: „De Ranchero a empresario"
SAVANETA 18.30: „Texas Lawman"
19.30: „Man in the dark"

BOTICANAN
Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Arube na Oranjestad:
Diadomingo 19 Febr. pa 9.00 a.m. Ds. W. J. H. Baart. E servicio aki ta worde transmiti door di Radio Kelkboom.

San Nicolas:
10.30 a.m. Ds. W.J. Baart den Methodisten Kerk.

Protestantse Gemeente di Piedra Plat:
19 Febr. 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Na San Nicolas:
19 Febr. 5.30 e.m. den Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa 5.00, 6.30, 7.45 (Misa di mucha) y 9.00 a.m.
Curabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 q 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

RADIO KELKBOOM
Diasabra 18 Februari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo 19 Februari:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Prog. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Pragramma de Ron Hey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V.
9.30 Music from Broadway
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

ITALIA SU SITUACION TA PEORANDO

Ora pa ora situacion dje aldeanan den cerronan di Italia ta bira mas y mas calamitante pa motibo di inmensidad di nieve cu ta acumulando riba otro aya. Cu avion y skies nan ta trata di alcanza e aldeanan cu practicamente ta tur dera bao di nieve.

Dokternan cu tin den e aldeanan aqui cu ta isola, ta trata na tur sorto di medidanan cu nan tin na nan disposicion di combati epidemianan di gripe cu por bini. Prefect di Cosenz na sur di Italia a pidi auxilio cu masha urgencia pa un weeshuis isola cu 200 mucha aden.

Na Mar Mediterraneo Frances y costanan atlantico e ijs a dirti poco, pero na otro luga e frialdad ta serio y ta tumando pasonan espontoso. Na Francia ya 40% di cosecha di trigo y na lugarnan mas na sur, e danjo di cosechanan mester ta ainda mucho mas grandi.

Trafico di carbon na enter Europa a queda practicamente stanca por completo, pasobra pa un gran parti esaqui mester a tuma luga via navegacion interior, cu e resultado cu e luganan ta inusable pa navegacion.

Na Holanda a presenta un temperatura menos abao riba Diahuebes y Diaviernes, pero aya tambe frialdad ta terrible y ta penetra drenta tur cos. Nan ta teme cu no obstante tur precausion, e estado di pajaranan a rebaha masha tanto. Poliznan y otro servicionan ta juda bestianan asina tanto cu ta posible. Na cunuconan leu trupanan di bina ta bin suplica alimento.

MASON LO BAI DIRIGI SODA FOUNTAIN Y RESTAURANT DI ESSO CLUB

SAN NICOLAS. — Segun nos a worde informa cu dia 1 Maart awor e refresqueria y restaurant di Esso Club den Lago Colony lo bai bao di direccion di Senjor Sydney Mason trobe. Antes tambe e cu un colega tabata dirigi e refresqueria y e restaurant pero despues ta Baardse Trading Co. tabatin e encargo riba dje.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 4

„Mi mester bai", el a bisa trobe. „Y abo? Lo mi manda un hende pa yuda bo"?

„Pa yuda mi?" el a puntra hariendo, mientras el a lamanta. „Mi curpa ta basta bon. Ademas no ta di prome bez tampoco cu m'a cai foi cabai y fuera di esai mi no ta biba leu foi aqui. Bo tin bondad di bisa mi unda bo ta biba?"

„No, no", Norma a responde, mientras e si a mira den e direccion cu e hoben a munstre cu e tabata biba, un cas cu tabata queda masha cerca dje luga di calamidad.

„Mi ta biba na Towers" e hoben a bisa. „Bo conoce Towers?"

Pero e mucha a sagudi cabez negativamente.

„Mi ta biba cerca mi tata di crianza. Mi nomber ta Nelson.... Cesar Nelson".

E hoben a cesa como si fuera e mucha tambe lo tabata bai bis'e na unda e ta biba, pero e no a bisa nada.

„E cabai ai ta di mi tata di crianza y mi ta spera cu e bestia lo no a sufri ni un danjo". Y bisando asina el a bai. Despues di un rato Nelson a puntra trobe:

„Mi por companja bo hiba bo cas of mi por bin bishita bo y bin demostra bo personalmente mi gratitud?"

E mucha a hiza su wowonan.

„Esai no ta necesario", el a bisa. „Bon tardi".

Norma a sigui ta camna como un distancia di 100 meter den e arbolnan, ora diripiente el a para queto. El a lubida su buki. El a bira cara y a ripara cu e hoben tabata para na e mes luga camina el a larg'e. Pero net n'e momento ai e tambe a sigui bai.

Y el a warda ora e hoben tabata na y banda di dje e lenso cu cual ela trata na quita e manchanan di sanger foi su shimis. El a cohe e lenso ta mira y a ripara den su huki e letternan C.N.

un bon distancia, anto Norma a bira bai cohe loque el a lubida. Su buki tabata mes camina cu el a larg'e y banda di dje e lenso cai trobe, pero despues di a pensa un rato, el a cambia di opinion y a hinka esai den su blusa. Despues, sonriendo na un manera particular, el a abri e buki.

Por tabata un casualidad cu el a abri e buki net riba e pagina eaminan tabatin e frasenan, cu e no por a pronuncia na un manera satisfactorio p'e mes.

„Bonochi, bonochi!"

Ta quico por a caus'e asina repentinamente un sensacion y a haci sanger subi na su cabez? Solamente e hecho cu awor numa pa di prome bez el a pronuncia e frasenan na e manera preciso y satisfactorio. Awor el a sinja com e mester a recita nan!

Norma a apur'e p'e yega cas. Par ta sonjo el a pega na orilla dje lago y por ta den su sonjo el a presencia of imagina su mes tur loque a psa? Quizas e por a enganja su mes cu el a sonja, pero e lenso cu e tabatin scondi den su blusa tabata un prueba evidente cu esai no por tabata sonjo.

„Cesar Nelson!"

Mas di binti bez tras di otro e tabata ripiti e nomber aqui y cada bez di nobo e tabata resona mas cla y mas bunita y disonante den su orea. No tabata costa Norma mucho molester pa e trece trobe den su memoria com e tabata figura di e hoben, pasobra su presencia tabata ainda bibo den su memoria, dilanti di su espirito, mientras e mes tabata camna bon pura cu wowonan na suela manera un hende cu tabata sonja.

„Por ta posible cu ta mi sintir mi a perde?" Norma tabata puntra su mes y tabata trata di e manera ai na quita su tino foi e encanto di e encuentro.

Tur hende lo pensa cu mi ta hungando un comedia di un hobencita sentimental awor aqui! Cesar Nelson! Oh, mi a desea mil bez mehor m'a queda cas!"

Foi su rosca el a alcanza e cuarto na unda Jozef tabata sinta na mesa ta spera riba su souper.

„Ta duel nti cu nti mester a larga bo spera asina tanto riba mi, Jozef", el a bisa, mientras el a tira su sombre riba sofa y a cai sinta e mes tambe.

„Esai no ta nifica nada", e anciano a responde. „B'a pasea un poco den aire fresco y segun mi ta supone, lo b'a studia tambe. Awor ta e momento di mas apropia, ora ta medio-scur asina, pasobra n'e momentonan aqui hende su sintir ta traha mehor y pensamentonan nobo ta drenta bo mente".

„Si", el a responde. Su vlechtnan largo di cabei a cai dilanti di su wowonan. „M'a bai den cunuco, Jozef y.... m'a pasa un aventura".

„Un aventura?......" Jozef a puntra turdi. „N' ta existi nada mas mehor pa e tarea cu ta spera bo manjan den naturaleza liber."

„Tabata cu un cabai", el a interrumpi Jozef.

„Mi imperio pa un cabai"! el a grita, pero e color di custumber a cuminza ta quita foi cara dje mucha muhe.

„Bo ta awor satisfecho di bo mes, Norma? Pasobra m'a caba di sali foi teatro. Y ya ta anjanan caba cu nan no a hende asina tanto kaarchinan di entrada".

E homber a schuif su stul y a cuminza ta camna bai bini den e cuarto cu su mannan riba su lomba y wowonan dirigi na suela. Norma a comprende cu tabata inutil awor di a combersa cu e homber ai riba un otro cos awor aqui. Sinembargo ainda el a haci un ultimo esfuerzo.

„Bo n' sa ta quen ta biba riba e edificio grandi riba e cerrito aya, Jozef? Si mi n' ta equivoca, n' ta „Towers" nan ta jama e famia ai"?

„No. Mi ta quere cu ai riba ta biba un of otro marques. Pero ta quico esai ta importa nos"? el a agrega acerca na un manera impaciente.

„Wel, awe tardi m'a mira yiu dje marques ai, si alomenos e ta un marques anto. El a cai foi su cabai...."

„Asina?" e homber a responde completamente indiferente. „Mi tabata conoce un director, cu tabatin enter un crianza di cabai y cu tabata crea cabainan den e prome acto di Romeo y Julieta. Wel el a haci efecto, pero esai tabata prohibi. Pone tino com bo ta sigui e fila di cabai den escenario. Ta un bagatel, pero un artista mester nota hasta e cos di mas insignificante".

Norma a comprende cu e anciano tabata tur bruha cu su ideanan di e funcion y pa e trece trobe na su tino el a ripiti:

„Pero Jozef mi tabata conta bo dje accidente cu m'a presencia".

E homber a bula lamta y a queda ta mira Norma duro den su cara cu intranquilidad.

„Accidente? Qui accidente? M'a caba di sali teatro awor aqui y no a pasa nada aya.... Ahan! Bo ta papiando dje hoben cu a cai foi su cabai. Pero esai no ta interesa mi. Saca e soquetada ai foi bo cabez, pasobra e no ta interesa mi ni un tiki. Y pensa solamente riba bo rol. Bo ta cla caba cu bo souper? Pasobra lo nos tin di repasa e numero di riba balcon".

El a cohe e buki y tabata busca nerviosamente e pagina camina e escena riba balcon tabata skirbi. Norma a lamta para y diripiente colorizando terriblemente el a tuma e buki foi Jozef diciendo:

„No, awe nochi no, Jozef", el a bisa na tono nervioso, un tono cu e homber no ta custumbra di tende di dje. „Awe nochi ta por mes mi no por".

Un paar di biaha e homber a sagudi cabez y a queda ta mira e mucha muhe cu ansia.

„Mi ta quere cu mi ta comprende. Lo bo ta sinti anto cu bo ta cla cu bo rol". Norma a quita su cara manera un hende cu tabata sinti su mes culpable.

. . . (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Manera nos a weita ayera Cisco a keda para ariba cu no ta el a tira Malpica mata. Ela bolbe ripiti cu ta na su braza ela tire pa desarme. Naturalmente tur e mironesnan tin cu duna nan opinion y hasi sabir. Asina ora cu Cisco di „un otro tiro a travesa su curason", un di nan a bisa: „esei ta claro y visto" y otro a ripiti: „asina ta", y ainda un sabi mas di: „esei ta berdad". Awor esun cu a bai sconde y sali di porta patras ora Cisco cu Malpica tabata camna bini contra otro, cu su cara bon serio a bisa „esaqui no ta un duelo, pero un hende mester a asesina Malpica! " E asunto ta cohendo un curso hopi formal, pero Dialuna nos lo por weita mas aleuw.

MONACO'S VORSTENDOM IS MAAR KLEIN......

VIJF BIJ ANDERHALVE KILOMETER

Een gebied von een kilometer of vijf lang en een anderholve kilometer breed, omgeven door drie honderd meter hoge bergen van rode rotsen, woarop pijnbomen, palmen en sappige tropische planten en bloem engroeien, dat is het vorstendom van de Amerikaanse filmster Grace Kelly, als zij straks door hoor huwelijk met prins Rainier III Hare Doorluchtige Hoogheid Prinses Gracia Patricia van Monoco geworden zol zijn.

Tien maanden van het jaar verwarmt er de zon iedere dag de twintig duizend Monegasken, de bewoners van dit sprookjesland zonder inkomstenbelasting en militaire dienstplicht, maar met zijn eigen vlag, zijn eigen diplomatieke vertegenwoordigers, zijn eigen postzegels en zijn eigen opzichtig geuniformeerde gendarmerie. Men kent er geen werkloosheid en zelfs de gevangenis van Monaco — men kan nooit weten, waarvoor die nodig is — staat bekend als de meest comfortabele van Europa, met centrale verwarming en douche in iedere cel.

De geuren van mimosa en cyclamen, vermengd met die in de openbare parken en plantsoenen — iedere week worden die vervangen — vullen er de lucht. Blauwe, roze en witte villa's klampen zich vast aan de rotswanden, vanwaar men neerziet op de eeuwig blauwe Middellandse Zee en op de kleine haven vol kostbare jachten. En tegenover de haven, op een steile en vrijwel onneembare rots, staat het zeven eeuwen oude koninklijk paleis, versterkt door zestien bronzen kanonnen en bewaakt door soldaten met rode, blauwe en witte haneveren op hun operette-achtige steken.

Het vorstendom Monaco is geen rijkje van de laatste jaren, zelfs niet van de laatste eeuwen. Het heeft een duizendjarige historie achter zich en de koninklijke familie, waarvan Grace Kelly straks deel gaat uitmaken, is een van de oudste dynastieën van Europa. Met een korte onderbreking vlak na de Franse revolutie, heeft het Huis van Grimaldi, waartoe prins Rainier III behoort, Monaco al geregeerd sedert 968. En behalve haar prinsessetitel zal Grace Kelly straks nog vier en twintig andere titels mogen voeren.



In Monaco verkoopt men thans dit soort postkaarten. De handelaars maken een zoet winstje uit de komende verbintenis tussen de prins en Grace Kelly.

Voor de Monegasken zijn de tijden niet altijd gezegend geweest. Eens leefde er een arm vissersvolk. Dat duurde tot 1869. Op een dag in dat jaar kwam er een geslepen jonge Franse financier, François Blanc, op bezoek. Hij was de zoon van een belastinginspecteur, die in restaurants en hotels borden gewassen had en die voor kelner had gespeeld. Met gokken had hij een fortuin verdiend. Tegen een percentage van de winst leerde François Blanc Monaco, hoe je een fortuin verdienen kon.

Monaco leerde de les van François Blanc grondig.

Binnen enkele jaren werd het vorstendom van een arm vissersrijkje een oord, waar ieder jaar twee miljoen gokkers hun geluk kwamen beproeven en er, voordat zij het hadden gevonden, vast wat van afstonden aan de Monegasken.

Ondanks de fortuinen, die er werden gemaakt, was Monaco economisch niet altijd even zonnig als het klimatologisch gesproken was. Vooral na de tweede wereldoorlog beleefde het een kolossale inzinking. Wel was het vorstendom in de wereldbrand neutraal gebleven, maar het kon niet ontkomen aan de gevolgen van de armoede, waarin geheel Europa gedompeld was. De hertogen, graven, miljonairs en de gokkers lieten verstek gaan. Zelfs de alleen nog rijke Amerikanen verschenen niet meer. Zij bevredigden hun goklust in het snel befaamd wordende Las Vegas. Het Casino deed de ene concessie na de andere — zeer tegen de zin van de douairières, die in hun verschoten opschik en met hun paarlensnoeren, hardnekkig hun systeem probeerden — om klanten te trekken en te behouden. Maar pas na tien jaar begonnen deze concessies hun vruchten af te werpen.

Nog meer moeilijkheden

Het gebrek aan gokkers was niet het enige gevaar, dat Monaco bedreigde. Het vorstendom kreeg nog meer klappen. De Griekse miljonairreder Onassis liet alle Monegasken huiveren, toen hij het hele Casino opkocht. Maar hij verzekerde alle bevreesden, dat hij alleen maar kantoorruimte nodig had.

Een andere klap kwam nog harder aan. De toenemende rijkdom van het vorstendom maakte het mogelijk eens te gaan denken aan grootscheepse verbeteringen op allerlei gebied. De middelen, die naar Monaco vloeiden, werden belegd bij de Bank van Monaco, die op haar beurt weer grote sommen investeerde in een onderneming, welke beoogde commerciële televisiezenders op Frankrijk te richten. De onderneming mislukte door de weigering van de Franse regering en de bank sprong. Ministers, die voor de crisis verantwoordelijk waren, werden de woestijn ingestuurd, maar de prins herstelde hen in hun functie. Elf leden van 's prinsen raad namen toen uit protest ontslag en er deden geruchten de ronde over een komplot tegen de troon. IJlings keerde de vorst, die met zijn jacht „Deo Juvante" van een half miljoen gulden op reis was, naar zijn vorstendom terug, gaf opdracht een nieuwe raad te kiezen en toonde zich weer heer en meester.

De vorst van Monaco bewoont slechts enkele vertrekken van het koninklijk paleis, een ontvangkamer, een eetkamer en een slaapkamer. De rest van het paleis staat dagelijks open — entreeprijs vijftig franc — voor bezoekers. Misschien zal het koninklijk paleis nu binnenkort worden uitgebreid, nu de prins het niet meer alleen zal bewonen. De prins beschikt verder over een huishouding van twaalf bedienden, drie chauffeurs en achttien tuinlieden. In de koninklijke garages staan negen auto's en in de haven van Monaco liggen twee koninklijke jachten.

Prins Rainier III is een groot sportman. Hij speelt tennis en golf, hij rijdt paard, hij houdt van snelle wagens en van onder-water-vissen. Hij jaagt voor zijn eigen dierentuin in Frans Guyana op wilde dieren en vreemde vogels. Binnen de grenzen van Monaco wordt zijn leven nauwkeurig bepaald door de wetten van het protocol, waarop de Monegasken zeer gesteld zijn. Voor een avondje uitzonder staatsie gaat de prins dan ook meestal de Franse grens over of hij brengt enkele dagen door in zijn particuleire villa te Saint Jean Cap Farrat, een vijftiental kilometers van zijn vorstendom.



Met het jacht Deo Juvante, het staatsjacht van het prinsdom Monaco zullen de prins en zijn prinses (inzet) de huwelijksreis maken. Op 18 April zal het paar in het huwelijk treden in de Kathedraal van Monaco, de cruise in de Middellandse zeen zal een maand duren.

PRIMEUR

NEW YORK: Dr John Franklin, een Neger-hoogleraar in de geschiedenis, zal aan het hoofd staan van de afdeling geschiedenis van het Brooklyn College. Franklin is de eerste Neger, die een dengelijke functie krijgt aan een van de New Yorkse gemeentelijke colleges.

Nomber di e bishitantenan Venezolano

ORANJESTAD. — Nombernan di e industrialnan y financieronan venezolano cu a jega Aruba awe pa pasa un weekend riba nos isla ta lo siguiente:

Sr. E. M. Elrinck, president di „Financiadoa Nacional en Inversora Venezolana"; Sr. J. C. Lairet, president di „Banco de Comercio"; Sr. Carlos Duarte, president di „Auto-Agro"; Sr. Josef W. Foss, manager general di „General Tire Factory"; Sr. Mingel Angel Senior, financiero; Sr. Juan Aletti, president di „Fibro Cemento"; Sr. Julio Cesar Volante, architecto; Sr. Jose Avasalo, contratista; Sr. George Spirs, president di Camara di Comercio americano na Venezuela; Sr. dr. Enrique Acosta, medico; Sr. Antonio Braschi, president di „Publicidad Ars"; Sr. Duque Prieto, comerciante; Sr. dr. Efrain Schacht Aristeguieta, abogado; Sr. Jorge Brucker, comerciante; Sr. Horacio Rigobón, comerciante; Sr. Philip A. Mallen, abogado; Sr. Luis Bañados, director di „Bolivar Film"; Sr. Enrique Culla Loyola, fotografo di „Bolivar Film". Tambe lo bini hunto varios periodista di „El Universal", „El Heraldo" y „El Nacional".

HUNGA DAUW RIBA CAYA TAMPOCO NO TA PERMITI

ORANJESTAD. — Dia 14 di Oetober nan cinco a hunga douw pa placa banda di fabriea di IJS na Weststraat. Como un di nan G.G.H. cu ta biba den Havenstraat no a parce ayera mainta, tabata para solamente cuater di nan dilanti huez G. Fikkert. Tabata F.C., dominicano, biba den Arendstraat. Th. A. R. di Kas Paloma, E.M.W., Curazolenjo, biba na Meloenstraat, y O.C.B. di St. Maarten biba na St. Maartenstraat.

Oficial di Husticia interino, Senjor T.R. de Palm, a hanja ta mas cu basta cu continuamente ta worde hunga pa placa den clubnan (Jackpots). Y àsina el a exigi boetnan varia entre 10 y 20 florin. Fikkert a legalisa e strafnan na 15 florin di boet pa cada un di e cinco personanan cu a tuma parti na e wega publico aki.

Aruba Boxing Commission a aproba programma di dia 25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E promer programa di boxeo profesional di anja 1956 proponi pa Aruba Boxing Association na Aruba Boxing Commission a worde aproba. Diasabra dia 25 di Februari e programa lo worde monta na Swingster's Garden na San Nicolas. Pelea estelar di 10 round lo ta entre Stevenson di B.G. contra di Sugar Boy Nando di Aruba. Semi-final di 8 round lo ta entre Aruba Chocolate y Jimmy Sanders. Young Carpentier lo haci su „come-back" den un pelea di 6 round contra di Colorado Kid, mientras cu e otro encuentro di 6 rounds lo ta entre Eduardo Cortinez di Chile y Juan Tromp. Kid Zorzal y El Negrito del Batey lo enfrenta otro den un pelea di 4 round y tambe lo tin un pelea amateur entre Kid Spider y Kid Walcott.

OFENSA

Un ofensa cu hende ta menosprecia ta cai di mes; si bo rabia pa un ofensa e ta duna otro forza.

Ora cu nos menciona un persona baho, ta mescos cu ora bo tira un piedra den lodo di moda cu e lodo sushi ta spat riba bo.

AMERIKAANSE B-52 BOMMENWERPER VERMIST

TACY. — Bij Tracy, in Californië, is een Amerikaanse straalbommenwerper van het type B-52 neergestort. Vier inzittenden konden zich met parachutes redden. Vier andere worden vermist. Het is het eerste ongeluk met dit type vliegtuig, de modernste en snelste Amerikaanse straalbommenwerper. Vermoedelijk is het toestel op een normale oefenvlucht ontploft.

WILLIAMS vs JACKSON

LONDEN. — Johnny Williams, Brits oudkampioen zwaargewicht, zal op 16 Maart te New York in een gevecht van 10 ronden uitkomen tegen de Amerikaan Tommy „Hurricane" Jackson, die als vierde geklasseerd staat voor de wereldtitel van Rocky Marciano.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mientras Pepita ta sinta ta brei e ta bIo draai weita Lorenzo ta gozando transmision pa radio di un match di boxeo. Lorenzo ta bon entusiasma y mientras e locutor ta grita „esaki ta un palo di pelea, ela peguele un izquierda na su kakenbein", Lorenzo ta bula e so den su stoel gritando „dale, dale duru". Den radio: „otro izquierdazo y awor un derechazo", Lorenzo: „dale bon duru'. Den esei a queda queto, y Junior a corre bini cu su sandwich na man cu su cacho su tras, ta puntra com a queda cu e pelea. Junior a bin rijs riba Lorenzo benta abao na suela y Pepita a drei bisa „bo tata a queda knockout den cuarto round". Pobrecito Lorenzo.